

# PAS DE TOURISTES

TOURIST... OR NOT TOURIST • DESTINATION NO TOURISTS

• 5 RAISONS DE S'ÉMERVEILLER • VERBATIMS • MIAM !

• TOUTE L'ANNÉE EN BOURGOGNE • L'A6 EN BOURGOGNE

# MAGAZINE #01



**EN BOURGOGNE,  
IL N'Y A PAS DE TOURISTES**

**IL Y A DES AMOUREUX, DES AVENTURIERS,  
DES RANDONNEURS, DES GOURMETS,  
DES CYCLISTES, DES MÉLOMANES, DES CÉNOPHILES,  
DES MARINS D'EAU DOUCE...**



[www.pasdetouristes.com](http://www.pasdetouristes.com)

Bourgogne





**TOURISTE :**  
 "TERME EMPLOYÉ AVEC  
 UNE NUANCE DE DÉDAIN  
 — PARFOIS D'AGACEMENT —  
 PAR LE TOURISTE  
 POUR DÉSIGNER D'AUTRES  
 TOURISTES."

PIERRE DANINOS

# TOURIST...

AUSSI LOIN QUE VOUS VOUS SOUVENEZ, VOUS N'AVEZ JAMAIS AIMÉ QUE L'ON VOUS DÉSIGNE COMME UN "TOURISTE" ? ALORS CE JOURNAL EST POUR VOUS. OUI, VOUS, QUI NE VOYEZ PAS BIEN POURQUOI QUITTER LA COHUE PARISIENNE SI C'EST POUR PIÉTINER PARMI UNE FOULE DE VACANCIERS. VOUS, QUI TIQUEZ EN ENTENDANT "BONNE DÉGUSTATION" ALORS QUE VOUS AVEZ COMMANDÉ UN STEAK FRITES. VOUS, QUI NE SUPPORTEZ PLUS QU'UN GUIDE VOUS EXPLIQUE CE QUE VOUS ALLEZ FAIRE DU MATIN AU SOIR. BREF, VOUS, QUI DEPUIS QUELQUES SECONDES VOUS DEMANDEZ À QUOI PEUT BIEN RESSEMBLER DES VACANCES DANS UNE RÉGION TRÈS SÉDUISANTE, MAIS OÙ POURTANT IL N'Y A PAS DE... "TOURISTES". EN BOURGOGNE, PAR EXEMPLE.

## ... OR NOT TOURIST

Le tourisme ? « Une industrie de l'irréel chargée d'agréger des atomes rigolards autour d'une proposition festive » écrivait, il y a quelques mois, l'essayiste Marin de Viry. Avouez qu'en deux siècles, la définition du « touriste » a changé : il n'est plus seulement, comme au temps de l'Europe romantique, cette « personne qui voyage par plaisir » — dit le petit Robert. Car depuis, les voyages se sont « organisés », des villages paisibles se sont transformés en « destination de masse », des boutiques se proposent de vous vendre des « souvenirs ». Et vous, au milieu de ce manège idiot où l'on se retrouve souvent excité, parfois mou, mais, c'est bizarre, rarement apaisé, vous n'avez pas spécialement envie — ou alors pas tout de suite —, qu'on vous y reprenne. Le touriste ? C'est celui qui parcourt plusieurs milliers de kilomètres pour manger le même hamburger qu'en bas de chez lui, voit ses vacances à travers le viseur d'une caméra et s'habille de vêtements fluo afin de ne surtout pas être confondu avec un autochtone. Le touriste, souvent, rentre chez lui nerveusement épuisé.

PRENDRE ENFIN LE TEMPS DE LE PERDRE...

La Bourgogne, c'est autre chose. Pas seulement parce que cette région, volontiers vallonnée, est parcourue par des lacs, des rivières et des forêts d'une beauté incontestable. Pas seulement parce qu'elle est un lieu de villégiature bourré de noms savoureux (basilique de Vézelay, bataille d'Alésia, jambon persillé, vignoble de Chablis, ce genre). Pas seulement parce qu'elle compte 26 Chefs étoilés au Guide Michelin 2010. Pas seulement parce qu'elle commence à cent kilomètres de Paris. Mais aussi parce que jamais en Bourgogne vous n'aurez le sentiment d'être un « touriste ». Vous rencontrerez des gens qui ont autre chose à faire que vivre du tourisme — plutôt tenir un bistrot, élever des chevaux, cultiver des vignes. Et vous pourrez enfin prendre le temps de le perdre — lire ce gros roman qui prend poussière sur votre étagère, rire de tout et de rien avec vos enfants à bicyclette ou en pénichette, traîner au lit ou le long d'un sentier ombragé.

Bref, en Bourgogne, il n'y a pas de touristes, mais vous risquez bien de vous y rencontrer. Une bonne occasion, donc, de vous réconcilier avec vous-même.



## VOUS SAVEZ QUE VOUS ÊTES UN TOURISTE QUAND...

VOUS CALCULEZ SUR UN SITE WEB ÉCOLO QUE VOS VACANCES ONT PLOMBÉ SUR PLUSIEURS GÉNÉRATIONS VOTRE EMPREINTE CARBONE.

VOUS AVEZ L'IMPRESSION QU'À L'HÔTEL OU AU RESTAURANT, ON VOUS REGARDE COMME SI VOUS AVIEZ UNE CARTE BLEUE TATOUÉE SUR LE FRONT.

VOUS NE VOYEZ PAS VOS GOSSES SAUF POUR LES DÉPOSER À UNE "ACTIVITÉ ENFANT" DE PLUS.

IL Y A PLEIN DE BOUTIQUES SOUVENIRS MAIS VOUS N'ÊTES PAS SÛR D'AVOIR ENVIE DE VOUS SOUVENIR.

VOUS DORMEZ (ENCORE) MOINS QUE D'HABITUDE.

VOUS TOURNEZ (ENCORE) PLUS LONGTEMPS QU'À PARIS POUR VOUS GARER DEVANT LE RESTAURANT "TYPIQUE".



## VOUS SAVEZ QUE VOUS N'ÊTES PAS UN TOURISTE QUAND...

VOUS AVEZ RESENTI L'ENVIE BIZARRE, ALORS QUE VOUS VOUS PROMENIEZ TOUT À L'HEURE ENTRE LAC ET FORÊT, D'ÉCOUTER CE QUE LA NATURE AVAIT À RACONTER.

VOUS VOUS ÊTES SOUVENU CE SOIR, APRÈS LA BALADE AU SOLEIL COUCHANT ET LE DÎNER AVEC VOS ENFANTS, QUE LES CHOSSES LES PLUS SIMPLES SONT PRESQUE TOUJOURS LES PLUS RICHES.

IL Y A PEU DE BOUTIQUES SOUVENIRS MAIS C'EST MIEUX AINSI PUISQUE DES BONS SOUVENIRS, VOUS EN AVEZ PLEIN LA TÊTE.

VOUS N'EN REVENEZ PAS : IL Y A DE LA PLACE, DE L'ESPACE, DE L'AIR, PARTOUT AUTOUR DE VOUS !

LES GENS AU RESTAURANT N'ONT PAS L'AIR DE TOURISTES. C'EST NORMAL, LA PLUPART SONT DU COIN.

\* PLUS D'INFO SUR PASDETOURISTES.COM

# BOURGOGNE, DESTINATION NO TOURISTS

IL N'Y A PAS DE TOURISTES EN BOURGOGNE? C'EST AU TROIS QUARTS VRAI SEULEMENT : BEAUCOUP LA TRAVERSENT CHAQUE ANNÉE EN EMPRUNTANT L'AUTOROUTE QUI LES MÈNE DE PARIS VERS LA CÔTE MÉDITERRANÉENNE...

Sans deviner que là-bas, de l'autre côté de la barrière de sécurité, s'étend l'une des régions françaises les plus belles et les mieux préservées. La Bourgogne, c'est d'abord cela : un grand coin vert traversé de rivières et de canaux, piqué de vallons, de vignobles et de lacs, de forêts aux chênes centenaires, de villages et d'abbayes. Avec au milieu, le parc naturel régional du Morvan qui déploie ses 3500 km de sentiers pédestres sur les quatre départements bourguignons — la Côte-d'Or, la Nièvre, la Saône-et-Loire et l'Yonne. Mais préservée, la Bourgogne l'est aussi de l'industrie du tourisme : pas de mœurs bling-bling, par ici, les panneaux publicitaires sont rares, et les boîtes de nuit, discrètes.

## ÇA SE PASSE PRÈS DE CHEZ VOUS

Au lieu de cela, s'impose au visiteur un art de vivre très force tranquille infusé par la tradition paysanne encore vivace. Une gastronomie généreuse — du bœuf charolais parfumé de sauce au vin au fameux poulet de Bresse en passant par l'irrésistible « Négus », succulent caramel. Et bien sûr, des vignerons qui mettent en bouteilles parmi les meilleurs vins du monde — pensez Côte de Nuits, Grands crus de Chablis, ou Côte de Beaune. Pensez au plaisir rare d'une randonnée — à pied, à cheval ou à vélo — à travers des kilomètres de vignes qui s'achève par une séance de dégustation dans les caves d'un domaine. Là, vous apprendrez sans doute que le principe même de « terroir » est né ici, cultivé par les moines cisterciens — dont on peut visiter l'abbaye de Fontenay, et bénédictins — à qui nous devons l'abbaye de Cluny.

À l'évidence, les Bourguignons jouissent de l'essentiel. Et parce que le bonheur se partage, ils donnent le sentiment au vacancier d'être plutôt reçu comme un hôte que comme un touriste. À moins de deux heures de Paris ou de Lyon ! Comment dit-on dolce vita en bourguignon ?



## — VERBATIMS —



**AURÉLIA J.**  
PARIS XE  
"Quand tu es sur le lac des Settons sur ton canoë, tu as l'impression d'être seule au monde. Il y a une harmonie qui s'instaure et qui séduit même ceux que la nature n'attire pas. Moi, je suis une Parisienne pur jus, mais il y a en Bourgogne un calme qui, juste, t'apaise. Ici, deux jours de repos en valent cinq."



**CÉCILE M.**  
PARIS IXE  
"La Bourgogne, c'est un rapport particulier au temps. On y retrouve des rythmes d'autrefois : celui de la marche, du vélo ou du passage de l'écluse. Et beaucoup de choses y sont immuables. Les gens du Nivernais préfèrent retaper leur maison plutôt que d'en construire une nouvelle. Ils ont toujours cinq minutes pour parler avec vous. Ça change."



**MATTHIEU L.**  
PARIS XXE  
"Une heure dix d'autoroute, tu arrives en Bourgogne. Le meilleur rapport distance/dépaysement du marché. Au col de Bessey-en-Chaume, sur l'A6, tu passes une frontière. Derrière, le Morvan : les bois, les lacs, la montagne. Devant, les vignes. Beaune, Meursault, Pommard : des noms prestigieux, une terre d'une richesse inouïe."

# CINQ RAISONS DE S'ÉMERVEILLER EN BOURGOGNE

## 01 DE L'ART, DE L'AIR, DE L'EAU

À vélo sur le canal du Nivernais, le plus beau de France. 176 km de l'Yonne à la Loire, dernier fleuve sauvage d'Europe. Pas obligés de les faire d'une seule traite... vous vous priveriez du meilleur. Les haltes sous les ombrages le long du chemin de halage. La friture en famille dans la guinguette qui borde l'écluse. Clamecy et le pays des flotteurs de bois. Et La Charité-sur-Loire, classée au Patrimoine mondial de l'Unesco. Une ville qui aime tant les livres qu'elle leur a consacré un quartier. Et tellement les bons mots, qu'elle leur dédie un festival annuel.

## 02 VISEZ LE CŒUR, À DIJON

Cap sur Dijon, cœur de la Bourgogne, pour découvrir que la grande capitale des Ducs de Bourgogne est aussi une jolie cité provinciale au charme préservé. Au cœur du cœur, le centre ville. Shopping dans les rues piétonnes : le plein de moutardes, crèmes de cassis et pains d'épices. Halte sur une terrasse ombragée, le temps de siffler un ou deux grands crus — ici, presque tous sont servis au verre. Et si l'envie vous prend d'aller un peu plus loin, en selle ! Vélib se prononce « VéloDi » en dijonnais.





### 03 MA CROISIÈRE S'AMUSE

Le village de Vézelay, ses airs bohèmes, ses maisons d'hôtes et sa basilique Sainte Marie-Madeleine vous enchantent mais au bout du deuxième jour, vos ados grognent ? Partez pagayer ensemble sur la Cure toute proche. Vous pourrez louer quelques canoës afin de découvrir sur les rives ombragées, les éblouissants paysages qui bordent la rivière. Et, si vos ados réclament des sensations fortes, alors défiez-les en mode rafting sur les rapides de la Cure ou décollez avec eux en montgolfière... Ça détend.

### 04 UN AIR DE MIDI EN BOURGOGNE

La Bourgogne du Sud a une pointe d'accent : même les escargots n'y ont pas le même goût qu'ailleurs ! Une nonchalance qui invite aux grasses matinées dans les gîtes de charme et aux apéros prolongés dans les innombrables caves du Chalonnais et du Mâconnais. Trop de famiente ? Cap sur les châteaux de la région : en saison, ce sont des comédiens qui mènent la visite. Du 20 au 24 juillet 2011, émerveillez-vous au festival « Chalon dans la rue ». Et s'il vous reste encore un peu de force, profitez-en pour gravir la roche de Solutré. Inoubliable.



### 05 PARIS : 300 KM !

Haut Foin Altitude 900 m, la station de ski de fond la plus proche de Paris. Au cœur du Morvan, un gigantesque plateau à quelques encablures de la capitale, réservoir d'oxygène le plus riche en suggestions sportives dans ses alentours immédiats. Menu : randonnée pédestre bien sûr mais aussi nautisme, équitation et VTT. Et le soir, concerts de jazz, de musique traditionnelle ou de musiques du monde aux « cafés Margot », une institution du cru.

# MIAM!

\*\*\*

PRODUITS FAMEUX ET INVERSEMENT

VOLAILLES DE BRESSE • VIANDE CHAROLAISE • CASSIS DE BOURGOGNE\* • CERISE D'IRANCY • ÉPOISSES • GRAINE DE MOUTARDE ET MOUTARDE DE DIJON • ASPERGE DE RUFFEY • CHABLIS\* • TRUFFE DE BOURGOGNE • ESCARGOTS DE BOURGOGNE • BŒUF BOURGUIGNON • GEVREY-CHAMBERTIN\* • BRILLAT SAVARIN • GOUGÈRES • GIVRY\* • CEUFS EN MEURETTE • POULET GASTON GÉRARD • KIR\* • TROU DU CRU • JAMBON PERSILLÉ • JAMBON À LA CHABLISIENNE • IDÉAL MÂCONNAIS • ANIS DE FLAVIGNY • RATAFIA DE BOURGOGNE\* •

\*L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION

## TOUTE L'ANNÉE EN BOURGOGNE

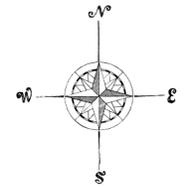
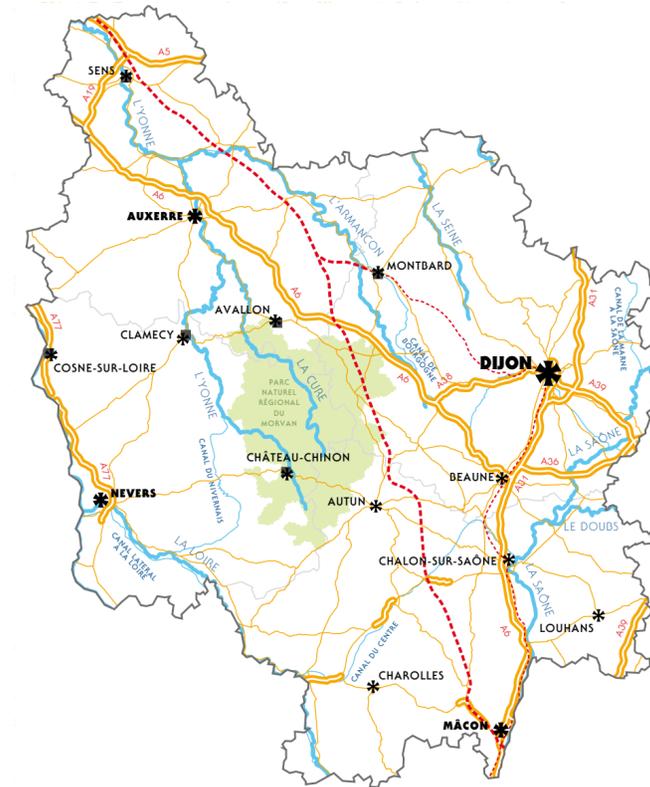


À CHAQUE SAISON SON CHARME ET DE MULTIPLES ÉVÉNEMENTS AUTOUR DESQUELS ORGANISER VOTRE VENUE. LES BONS MOMENTS EN BOURGOGNE, C'EST TOUTE L'ANNÉE.

MARS	AVRIL	MAI	JUIN	JUIL.	AOUT	SEPT.	OCT.	NOV.	DÉC.	JAN.	FÉV.
BATHYST OU LE TEMPS DU S'AMOUR EXPOSITION À AUTUN	RAUTE BOURGOGNE DU CHOCOLAT FLAVIÉ GORMANDIA-SULLY	THÉÂTRE EN MAI FESTIVAL À DIJON	FESTIVAL DU MOT À LA CHARTE-SUR-LOIRE	LES FÉLAGOS DE LA RUE ANIS DE LA RUE ET DU CRU À NEVERS	FÊTE DE LA VILLE COCERS, SAGES ET « BOBES » À ANCOST	JAZZ À BEAUNE FESTIVAL	FÊTE DES VINS DE GRANS	VENTE DES VINS DES PROPRIÉTAIRES DE BEAUNE	GLORIEUX DE BRESSE EXPOSITION ET CONCOURS DE VOLAILLES	FÊTE MÉDIÉVALLE DE L'ANNE À SENS	ANIS CONTES FESTIVAL INTERNATIONAL JEUNES À DIJON

## LA BOURGOGNE, CE N'EST PAS LOIN

VOUS LA TRAVERSEZ CERTAINEMENT PLUSIEURS FOIS PAR AN.



— AUTOROUTES —  
— NATIONALES —  
— TGV —

PARIS-BOURGOGNE **118 km**  
LYON-BOURGOGNE **129 km**  
ALLEMAGNE-BOURGOGNE **236 km**  
BELGIQUE-BOURGOGNE **344 km**  
SUISSE-BOURGOGNE **254 km**

## PAS DE TOURISTES... C'EST UN ESPRIT

RETROUVEZ L'ESPRIT DE CE MAGAZINE SUR LE WEB, LE SITE DE BOURGOGNE TOURISME ET FACEBOOK



### WWW.PASDETOURISTES.COM

Pour les no touristes de Bourgogne : les meilleurs spots, une sélection d'offres thématiques, le test complet « tourist or not tourist » et tous les goodies : fond d'écran, cartes postales, etc.



### WWW.BOURGOGNE-TOURISME.COM

Comment venir en Bourgogne ? Que faire ? Où dormir ? Où manger ? Sur le nouveau site de Bourgogne Tourisme, retrouvez toutes les infos malines pour préparer et réussir votre séjour en Bourgogne et des dizaines de séjours « clés en mains » où tout est compris, même le plaisir.



### LA PAGE FACEBOOK

Vous avez aimé « vous savez quand vous êtes un touriste quand... / vous savez que vous n'êtes pas un touriste quand... » ? Rejoignez-nous sur notre page facebook « Bourgogne Tourisme (officiel) », où vous pourrez ajouter vos propres définitions.



# — L'A6 EN BOURGOGNE —

DEPUIS L'A6, QUI TRAVERSE LA BOURGOGNE DE PART EN PART, ON A AU BOUT DU COMPTE UN APERÇU ASSEZ... SUCCINCT DES RICHESSES DE LA RÉGION. LA VRAIE BOURGOGNE COMMENCE POURTANT QUELQUES MÈTRES DERRIÈRE LES BARRIÈRES DE SÉCURITÉ QUI BORNENT VOTRE REGARD.

PARIS  
AUTOROUTE A6

VU



PAS VU (PAS ENCORE ?)



Encore 530 km et à vous la Grande Bleue !  
[Vous êtes déjà arrivés en Bourgogne]

SORTIE N°17

SORTIE N°18

SORTIE N°19

SORTIE N°20

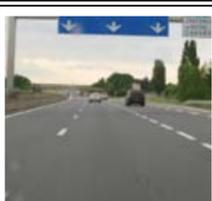
SORTIE N°21

SORTIE N°22



Ça y est, je commence déjà à avoir envie de dormir.  
[En Bourgogne, vous seriez déjà en train de faire la sieste dans un hôtel de charme]

SORTIE N°24



Tu es sûr qu'il est bien attaché, le bateau pneumatique ?  
[Sur les canaux de Bourgogne, vous pilotez de vrais bateaux]

SORTIE N°29



Mais ils vont où tous ces gens ?  
[En Bourgogne, il n'y a pas de touristes]



LA PLAGE  
ENFIN, SI JE TROUVE  
DE LA PLACE



KILOMÈTRE 130. Le Canal de Bourgogne, c'est une voie très douce pour gagner Dijon en bateau ou à vélo, à travers les vignobles de Chablis et de Tonnerre.



KILOMÈTRE 195. Colline éternelle ou colline inspirée ? Elle porte les deux surnoms. Vézelay en tous cas est inscrite au patrimoine de l'humanité par l'UNESCO.



KILOMÈTRE 305. Beaune et ses Hospices : chaque année, la vente de charité la plus médiatisée du monde.



KILOMÈTRE 400. La Roche de Solutré. François Mitterrand la gravissait fidèlement chaque année. Et si c'était votre tour ?

PASDETOURISTES MAGAZINE#01 • Directeur de la publication : Didier Martin / Bourgogne Tourisme • Conception, création et réalisation : www.agencebeaurepaire.com • Illustration de couverture : Sonia Roy @ colagène.com d'après les photographies d'Alain Doire / Bourgogne Tourisme, Michel Wiart / Abattoir / Chalon dans la rue, Veer et iStockphoto • Photographies (non contractuelles) : Getty (p. 2), monsieurmob (p. 3 & 4), Alain Doire / Bourgogne Tourisme (p. 4 à 8), Sylvie Jolly et Dominique Marinov (verbatim p. 4) • Impression : IPS • Distribution Wombat • Bourgogne Tourisme : BP 20623 - 21006 Dijon cedex - Tél. : 03 80 280 280 - Courriel : documentation@crt-bourgogne.fr • Mars 2011.